

**Kodumajapidamises kasutatavad elektrilised
nõudepesumasinad. Toimimisnäitajate
mõõtemetodid**

Electric dishwashers for household use - Test
methods for measuring the performance

EESTI STANDARDI EESSÕNA**NATIONAL FOREWORD**

Käesolev Eesti standard EVS-EN 50242/60436:2008 sisaldab Euroopa standardi EN 50242:2008 ingliskeelset teksti. Standard on kinnitatud Eesti Standardikeskuse 24.03.2008 käskkirjaga ja jõustub sellekohase teate avaldamisel EVS Teatajas. Euroopa standardimisorganisatsioonide poolt rahvuslikele liikmetele Euroopa standardi teksti kättesaadavaks tegemise kuupäev on 06.03.2008. Standard on kättesaadav Eesti standardiorganisatsioonist.	This Estonian standard EVS-EN 50242/60436:2008 consists of the English text of the European standard EN 50242:2008. This standard is ratified with the order of Estonian Centre for Standardisation dated 24.03.2008 and is endorsed with the notification published in the official bulletin of the Estonian national standardisation organisation. Date of Availability of the European standard text 06.03.2008. The standard is available from Estonian standardisation organisation.
--	---

ICS 97.040.40

Võtmesõnad: definition, definitions, dishwashing machines, electrical household appliances, functional properties, household appliances, household electric, household equipment, measuring techniques, power measurement (electric)

Standardite reprodutseerimis- ja levitamiseõigus kuulub Eesti Standardikeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonilisse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel on keelatud ilma Eesti Standardikeskuse poolt antud kirjaliku loata.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, palun võtke ühendust Eesti Standardikeskusega:
Aru 10 Tallinn 10317 Eesti; www.evs.ee; Telefon: 605 5050; E-post: info@evs.ee

English version

**Electric dishwashers for household use -
Methods for measuring the performance**
(IEC 60436:2004, modified)

Lave-vaisselle électriques pour usage
domestique -
Méthodes de mesures de l'aptitude à la
fonction
(CEI 60436:2004, modifiée)

Elektrische Geschirrspüler für den
Hausgebrauch -
Messverfahren für
Gebrauchseigenschaften
(IEC 60436:2004, modifiziert)

This European Standard was approved by CENELEC on 2007-09-01. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CENELEC member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, the Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, the Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

CENELEC

European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

Central Secretariat: rue de Stassart 35, B - 1050 Brussels

Foreword

This European Standard consists of the text of IEC 60436:2004 prepared by SC 59A, Electric dishwashers, of IEC TC 59, Performance of household electrical appliances, together with all common modifications necessary for application in Europe. These common modifications have been prepared by the Technical Committee CENELEC TC 59X, Consumer information related to household electrical appliances.

The text of the draft was submitted to the formal vote and was approved by CENELEC with a double numbering: EN 50242/EN 60436 on 2007-09-01.

This European Standard supersedes EN 50242:1998 (+ corrigendum February 2000) + A1:1999 + A2:2001 + A3:2003.

The following dates were fixed:

- latest date by which the EN has to be implemented
at national level by publication of an identical
national standard or by endorsement (dop) 2008-10-01
- latest date by which the national standards conflicting
with the EN have to be withdrawn (dow) 2010-09-01

Clauses, subclauses, notes, tables and figures which are additional to those in IEC 60436:2004 are prefixed "Z".

Text of EN 50242/EN 60436

The text of this European Standard consists of the text of the International Standard IEC 60436:2004 including the European common modifications written in red and identified by a vertical line in the left margin of the text.

Contents

1	Scope.....	5
2	Normative references	5
3	Definitions related to the appliance.....	5
4	List of measurements	7
5	General conditions for measurements.....	7
5.1	General	7
5.2	Conditioning of the machine under test and sequence of test procedures	8
5.3	Electricity supply for machines	8
5.4	Test programme	9
5.5	Ambient conditions	9
5.6	Water supply	9
5.7	Detergent	10
5.8	Rinse agent	11
5.9	Salt	11
6	Cleaning performance	11
6.1	General and purpose	11
6.2	Load	12
6.3	Soiling agents	13
6.4	Preparation and application of soiling agents	13
6.5	Drying of the soiled dishes	22
6.6	Loading and operating	23
6.7	Evaluation	23
6.8	Results	28
7	Drying performance	28
7.1	General and purpose	28
7.2	Load	29
7.3	Loading and operating	29
7.4	Evaluation	29
7.5	Expressing results	32
8	Energy consumption, water consumption and time	32
8.1	General and purpose	32
8.2	Method of measurement	32
9	Airborne acoustical noise	34
Z1	Data to be reported	35
Z2	Tolerances and control procedures	36
Annex A	(normative) Place settings and serving pieces (non-AHAM style load)	38
Annex B	(normative) AHAM style load (to be used for other style dishwashers, such as U.S. style)	40
Annex C	(normative) Illustration of soil distribution	43
Annex D	(normative) Test materials for laboratories	45
Annex E	(normative) Description of the reference machine	48
Annex F	(informative) Addresses of suppliers	52
Annex G	(normative) Microwave oven and through-circulation thermal cabinet	57
Annex H	(informative) Guidelines for assessing cleaning performance	61

Annex I (normative) Test enclosure for built-in dishwasher	63
Annex J (informative) Flow chart – Test sequence for EN 50242.....	64
Annex K (informative) Shade chart.....	65
Annex L (informative) Test report format.....	66
Annex M (informative) Adjusting water consumption in the reference dishwasher	69
Annex ZA (informative) Pictures of the soiled items	70
 Bibliography	 73
 Figure 1 – Position of the glasses on the microwave turntable	 16
Figure I.1 – Test enclosure for built-in dishwasher	63
Figure G.1 – Illustration chart 1: Location of the thermocouple on upper, intermediate and lower wire sheet	59
Figure G.2 – Illustration chart 2: The thermal cabinet filled with dishes (Pictures of the soiled items in Annex ZA)	60
 Table 1 – Evaluation of cleaning tests.....	 24
Table 2 – Evaluation to determine the cleaning index	25
Table 3 – Numerical values of the t-factor for statistical calculations.....	27
Table 4 – Evaluation to determine the drying index	30
Table L.1 – Detailed results for test machines and reference machine	68

1 Scope

This **European Standard** applies to electric dishwashers for household use that are supplied with hot and/or cold water.

The object is to state and define the principal performance characteristics of electric dishwashers for household use and to describe the standard methods of measuring these characteristics.

This standard is concerned neither with safety nor with performance requirements.

2 Normative references

The following referenced documents are indispensable for the application of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

EN 60350, *Electric cooking ranges, hobs, ovens and grills for household use – Methods for measuring performance (IEC 60350)*

EN 60704-2-3, *Household and similar electrical appliances – Test code for the determination of airborne acoustical noise – Part 2-3: Particular requirements for dishwashers (IEC 60704-2-3)*

EN 60704-3, *Test code for the determination of airborne acoustical noise emitted by household and similar electrical appliances – Part 3: Procedure for determining and verifying declared noise emission values (IEC 60704-3)*

EN 60705, *Household microwave ovens – Methods for measuring performance (IEC 60705)*

EN 60734, *Household electrical appliances – Performance – Hard water for testing (IEC 60734)*

ISO 607, *Surface active agents and detergents – Methods of sample division*

ANSI/AHAM DW-1:1992, American National Standard: *Household electric dishwashers*

ISO 3310, *Test sieves - Technical requirements and testing*

3 Definitions related to the appliance

3.1

dishwasher

machine which cleans, rinses, and dries dishware, glassware, cutlery, and, in some cases, cooking utensils by chemical, mechanical, thermal, and electric means. A dishwasher may or may not have a specific drying operation at the end of the program

3.2

rated dishwasher capacity

whole number of place settings together with the serving pieces (see Annexes A & B) stated by the manufacturer, which can be cleaned and dried when loaded in accordance with the manufacturer's instructions